

# Ilaria

# Lupone

Freiberufliche  
Übersetzerin EN/DE>IT



+ 39 3409835141

ilarialupone@gmail.com

München, Deutschland



## Über mich

Ich bin freiberufliche Übersetzerin mit mehr als zwei Jahren Erfahrung. Ich habe die Fähigkeit erworben, große Projekte zu verwalten, Fristen einzuhalten und im Team zu arbeiten, weil ich mich ständig mit meinen Kollegen auseinandersetze, die mir Ratschläge geben, damit ich meine Arbeit am besten durchführe. Auf diese Weise verbessere ich täglich meine Fähigkeiten und lerne immer etwas Neues.

## Bildung

### Master-Abschluss in Fachübersetzen

2018 - 2021

Aldo-Moro-Universität Bari (IT)

### Bachelor-Abschluss in Übersetzen und Dolmetschen

2015 - 2018

Istituto di Alti Studi SSML Carlo  
Bo Bari (IT)

## Referenzen



"Very kindly and highly professional"



"Wir sind sehr zufrieden mit Frau Lupone. Sie liefert hervorragende Qualität. Wir können sie sehr empfehlen"

## Berufserfahrung

- 2021 - aktuell

### Projekt Manager

#### medax - Medizinischer Sprachendienst GmbH, Olching (DE)

- Koordination, Qualitätskontrolle und termingerechte Lieferung von Übersetzungsprojekten.

- 2021 - aktuell

### Freiberufliche Übersetzerin und Korrekturleserin

#### bmf text+, Schwerte (DE)

- Korrekturlesen und Layoutprüfung von Verpackungstexten in Foxit PDF Reader.
- Übersetzung und Überprüfung von Fachtexten im Bereich Medizin und Tiernahrung (Arztberichte, Futtermitteldeklarationen für Heimtiere) in Trados.

- 2021 - aktuell

### Freiberufliche Übersetzerin

- Übersetzung von medizinischen Texten und Webseiten.
- Überprüfung von SEO-Texten.

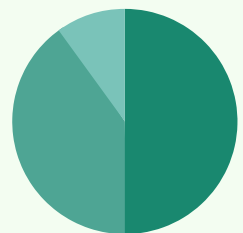
Ich arbeite mit  
**SDL\*** Trados

## Fachgebiete

Seit Anfang meiner Karriere habe ich mehr als **25.000 Wörter** in den folgenden Fachgebieten übersetzt:

Marketing  
40%

E-Commerce  
10%



Medizin  
50%